

## EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 2

6. árgangur

14.1.1999

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

|             |  |   |
|-------------|--|---|
| 99/EES/2/01 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.1363 - DuPont/Hoechst/Herberts) .....                  | 1 |
| 99/EES/2/02 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.1377 - Bertelsmann/Wissenschaftsverlag Springer) ..... | 2 |
| 99/EES/2/03 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.1401 - Recoletos/Unedisa) .....                        | 2 |
| 99/EES/2/04 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.1418 - SCA Packaging/Rexam) .....                      | 3 |
| 99/EES/2/05 | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.1254 - Dexia/Argentaria/Credito Local) .....      | 4 |
| 99/EES/2/06 | Tilkynning um samstarfssamning<br>(Mál nr. IV/37.310 - Lorelei) .....  | 4 |
| 99/EES/2/07 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.1382 - Tyco/AMP) .....                                 | 5 |

|                       |   |    |
|-----------------------|---|----|
| <b>99/EES/2/08</b>    | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.1391 - International Paper/Union Camp) .....  | 6  |
| <b>99/EES/2/09</b>    | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja<br>(Mál nr. IV/M.1411 - Deutsche Bank/Coral) .....   | 6  |
| <b>99/EES/2/10</b>    | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 42/98 - Þýskaland .....   | 7  |
| <b>99/EES/2/11</b>    | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 48/98 - Ítalía .....  | 7  |
| <b>99/EES/2/12</b>    | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 60/98 - Portúgal .....  | 8  |
| <b>99/EES/2/13</b>    | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 23/97 - Þýskaland .....   | 8  |
| <b>99/EES/2/14</b>    | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 61/98 - Austurríki .....  | 9  |
| <b>99/EES/2/15</b>    | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 3/97 (áður N 546/96) - Ítalía .....   | 9  |
| <b>99/EES/2/16</b>    | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 8/98 (áður N 237/97, NN 151/97) - Þýskaland .....   | 9  |
| <b>99/EES/2/17</b>    | Ríkisaðstoð - Mál nr. E/1/98 (International Financial Service Centre og Shannon<br>Customs-Free Airport Zone) og E/2/98 (Írskur fyrirtækjaskattur) - Írland .....   | 9  |
| <b>99/EES/2/18</b>    | Tilkynning frá framkvæmdastjórninni um beitingu reglnanna um ríkisaðstoð<br>gagnvart aðgerðum er varða beina skattlagningu á fyrirtæki .....  | 10 |
| <b>99/EES/2/19</b>    | Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar<br>ráðsins (EBE) nr. 4056/86 varðandi mál nr. IV/36.844 – Pollen .....  | 10 |
| <b>99/EES/2/20</b>    | Tilkynning frá ítalska ríkinu varðandi tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB<br>frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka<br>og vinna kolvatnsefni ..... | 10 |
| <b>99/EES/2/21</b>    | Tilkynning samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17 varðandi mál<br>IV/F-1/36.160 – International Dental Exhibition .....  | 11 |
| <b>99/EES/2/22</b>    | Tilkynning birt í samræmi við 9. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 95/93 frá 18. janúar<br>1993 um sameiginlegar reglur um úthlutun afgreiðslutíma á bandalagsflugvöllum .....                              | 11 |
| <b>99/EES/2/23</b>    | Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....   | 12 |
| <b>3. Dómstóllinn</b> |   |    |
| <b>99/EES/2/24</b>    | Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna .....  | 14 |
| <b>99/EES/2/25</b>    | Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi .....  | 18 |

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1363 - DuPont/Hoechst/Herberts)

99/EES/2/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. janúar 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið E.I. DuPont de Nemours & Co. (DuPont) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, full yfirráð yfir Herberts GmbH (Herberts), sem tilheyrir Hoechst-samsteypunni, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - DuPont: framleiðsla og dreifing á orkuvörum og kemískum vörum, plasti og málningarvörum,
  - Herberts: framleiðsla og dreifing á málningarvörum, einkum til bílaiðnaðarins.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjóð. EB C 6, 9.1.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1363 - DuPont/Hoechst/Herberts, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjóð. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjóð. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjóð. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. IV/M.1377 - Bertelsmann/Wissenschaftsverlag Springer)**

**99/EES/2/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. desember 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið Bertelsmann AG (Bertelsmann) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir fyrirtækjunum Springer-Verlag GmbH & Co. KG og Springer Verlag KG (Wissenschaftsverlag Springer), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Bertelsmann: útgáfustarfsemi og upplýsingamiðlun, dreifing á tónlist og upptökum, einkasjónvarp,
  - Wissenschaftsverlag Springer: útgáfustarfsemi og upplýsingamiðlun.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 6, 9.1.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1377 - Bertelsmann/Wissenschaftsverlag Springer, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. IV/M.1401 - Recoletos/Unedisa)**

**99/EES/2/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. desember 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið Recoletos Compañia Editorial S.A., sem stjórnað er af samstæðunni Pearson plc., öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir fyrirtækinu Unidad Editorial S.A., ásamt fyrirtækinu RCS Editori S.P.A. og fjórum spænskum einstaklingum, með kaupum á hlutum og verðbréfasamningum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Recoletos Compañia Editorial S.A.: ritstjórn, prentun, útgáfa og dreifing á dagblöðum og tímaritum,
  - RCS Editori S.P.A.: ritstjórn, prentun, útgáfa og dreifing á bókum, dagblöðum og tímaritum, sem og eignarhlutar í öðrum miðlum,
  - Unidad Editorial S.A.: ritstjórn, prentun, útgáfa og dreifing á dagblöðum og tímaritum.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtfð. EB C 4, 7.1.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1401 - Recoletos/Unedisa, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1418 - SCA Packaging/Rexam)**

**99/EES/2/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. desember 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið SCA Packaging International BV, sem stjórnað er af Svenska Cellulosa Aktiebolaget SCA (SCA), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir starfsemi Rexam Plc á sviði bylgjupappaumbúða, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - SCA: framleiðsla á hreinlætisvörum, umbúðum til flutninga og grafíkappír,
  - deildin sem framleiðir bylgjupappaumbúðir í Rexam Plc: einkum framleiðsla og dreifing á kössum og pappa úr bylgjupappír.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtfð. EB C 6, 9.1.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1418 - SCA Packaging/Rexam, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtfð. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtfð. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtfð. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

## Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1254 – Dexia/Argentaria/Credito Local)

99/EES/2/05

Framkvæmdastjórnin ákvað 28. 10. 1998 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsgútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 398M1184. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

## Tilkynning um samstarfssamning (Mál nr. IV/37.310 - Lorelei)

99/EES/2/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. nóvember 1998 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62<sup>(1)</sup> um samning milli Deutsche Telekom AG (DT) og France Télécom S.A. (FT). Samningurinn miðar að því að gera samvinnu samningsaðilanna víðtækari en framkvæmdastjórnin heimilaði með ákvörðun sinni frá 1996 um ATLAS og Phoenix/Global One.
2. Samningsaðilarnir hafa ákveðið að starfa saman og þróa viðskiptastefnu hvað varðar rannsóknir og þróun, alþjóðaviðskipti, alþjóðlegt netkerfi, gagnasamskipti, upplýsingakerfi, innkaup, fjölmiðlun og kort. Samningsaðilar hafa einnig komið sér saman um að tilnefna stjórnarformenn úr sínum röðum í stjórn hins félagsins og skipta 2% af hlutunum sín á meðal.
3. Samkvæmt tilkynningunni kunna samningarnir að hafa áhrif á eftirfarandi markaði eða markaðshluta á sviði fjarskipta: rannsóknir og þróun, alþjóðaviðskipti, alþjóðlegt netkerfi, gagnasamskipti, upplýsingakerfi, innkaup, fjölmiðlun og kort.
4. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samstarfssamningurinn sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
5. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samninga á framfæri við sig.
6. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 20 dögum eftir að þessi tilkynning birtist í Stjtið. EB C 8, 12. 1. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (+32 2 296 70 81) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/37.310 - Lorelei, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate C  
Office 3/90  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB 13, 21.2.1962, bls. 204.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.1382 - Tyco/AMP)**

**99/EES/2/07**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. janúar 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið Tyco International Limited (Tyco) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, heildaryfirráð yfir AMP Incorporated (AMP).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Tyco: einnota lækningavörur og aðrar sérhæfðar vörur, reykskynjarar og kælikerfi, rafeindaöryggiskerfi, rafmagns- og rafeindaflutir (þar með talin prentuð rásarkort) sem og fjarskiptakerfi um neðansjávarkapla,
  - AMP: rafmagns- og rafeindamyndtengingar, samtengingarkerfi og yfirfallstengikerfi, m.a. prentuð rásarkort.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 8, 12.1.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1382 - Tyco/AMP, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. IV/M.1391 - International Paper/Union Camp)**

**99/EES/2/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. janúar 1999 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið International Paper Company (IP) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, heildaryfirráð yfir Union Camp Corporation (Union Camp) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - IP: alþjóðlegt pappírs- og trjávöruvyrirtæki sem framleiðir pappír, trjákvöðu, efni, pappa, sérhæfð kemísk efni og límörur,
  - Union Camp: alþjóðlegt pappírs- og trjávöruvyrirtæki sem framleiðir pappír, pappa, umbúðaeefni og kemísk efni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 8, 12.1.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1391 - International Paper/Union Camp, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. IV/M.1411 - Deutsche Bank/Coral)**

**99/EES/2/09**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. desember 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið DB Investments (GB) Limited sem stjórnað er af Deutsche Bank AG öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, heildaryfirráð yfir fyrirtækjunum sem þekkt eru undir nafninu The Coral Companies, með kaupum á hlutum og eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Deutsche Bank: banka- og fjármálaþjónusta, þar með talin útlán, fjárfestingar og veðlánastarfsemi og viðskipti með erlenda gjaldmiðla, afborgunarfjármögnun og ráðgjöf,
  - Coral Companies: rekstur á veðmálabrautum með leyfi, veðmálastarfsemi um síma og á staðnum og rekstur hundaveðhlaupabrauta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.



4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 8, 12.1.1999. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1411 - Deutsche Bank/Coral, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 42/98**  
**Þýskaland**

**99/EES/2/10**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar við að koma á fót fyrirtækinu CD Albrechts GmbH, Thüringen, áður Pilz Group, Bæjaralandi (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB C 390 frá 15.12.1998).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
State Aid II Directorate  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 299 27 58

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 48/98**  
**Ítalía**

**99/EES/2/11**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar sem Ítalía veitti ýmsum fyrirtækjum undir stjórn opinberra eignarhaldsfélaga sem tilheyra héruðunum Sardiníu, Emsa, Sigma og Intex (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB C 403 frá 23.12.1998).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 60/98**  
**Portúgal**

**99/EES/2/12**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar í þágu fyrirtækisins COTESI – Companhia de Têxteis Sintéticos, S.A. (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 405 frá 24.12.1998).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate H (State aid II)  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 95 79

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Portúgal.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 23/97**  
**Þýskaland**

**99/EES/2/13**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna styrks sem Þýskaland veitti fyrirtækinu Lautex GmbH Weberei und Veredelung, Neugersdorf, Saxlandi (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 387 frá 12.12.1998).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
State aid II Directorate  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 299 27 58

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 61/98**  
**Austurríki**

**99/EES/2/14**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð með skírskotun til 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar við fyrirtækið Lenzing Lyocell GmbH & Co KG (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 9 frá 13.1.1999).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General IV/H/2  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussel

Bréfasími: (+32 2) 296 98 16

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Austurríki.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 3/97 (áður N 546/96)**  
**Ítalía**

**99/EES/2/15**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hætta málsmeðferð sem hafin var í samræmi við 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans 22. janúar 1997 varðandi framlengingu á frestum vegna aðstoðar sem Ítalía áformar að veita á Sikiley (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 395 frá 18.12.1998).

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 8/98 (áður N 237/97, NN 151/97)**  
**Þýskaland**

**99/EES/2/16**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hætta málsmeðferð sem hafin var í samræmi við 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans 5. mars 1998 vegna ríkisaðstoðar til fyrirtækisins BIOTEC Biologische Naturverpackungen GmbH (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 387 frá 12.12.1998).

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. E/1/98 (International Financial Service Centre og Shannon**  
**Customs-Free Airport Zone) og E/2/98 (Írskur fyrirtækjaskattur)**  
**Írland**

**99/EES/2/17**

Framkvæmdastjórnin hefur lagt til viðeigandi ráðstafanir við Írland samkvæmt 1. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans með tilliti til þessara tveggja mála sem varða núverandi styrki, þar sem þess er krafist að styrkjakerfið verði lagt niður í áföngum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 395 frá 18.12.1998).

## **Tilkynning frá framkvæmdastjórninni um beitingu reglnanna um ríkisaðstoð gagnvart aðgerðum er varða beina skattlagningu á fyrirtæki 99/EES/2/18**

Framkvæmdastjórnin birti tilkynningu um beitingu reglnanna um ríkisaðstoð gagnvart aðgerðum er varða beina skattlagningu á fyrirtæki í Stjtfð. EB C 384 frá 10.12.1998.

Framkvæmdastjórnin mun á grundvelli leiðbeininganna sem kveðið er á um í tilkynningunni og frá því að hún birtist rannsaka tilkynningar um fyrirhugaða skattaaðstoð og skattaaðstoð sem veitt er ólöglega í aðildarríkjunum og endurmeta núverandi skattafyrirkomulag. Tilkynningunni er ætlað að vera leiðbeinandi og er ekki tæmandi. Framkvæmdastjórnin mun taka tillit til allra sérstakra aðstæðna í hverju máli (sjá nánari upplýsingar í fyrirnefndum Stjtfð. EB).

Framkvæmdastjórnin mun endurskoða beitingu þessarar tilkynningar tveim árum eftir birtingu hennar.

## **Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 12. gr. 99/EES/2/19 reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4056/86 varðandi mál nr. IV/36.844 – Pollen**

Þann 17. desember 1997 sendi fyrirtækið Finn carriers Oy framkvæmdastjórninni beiðni samkvæmt 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4056/86<sup>(1)</sup> í því skyni að fá undanþágu samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans. Finn carriers leggur fram beiðnina sem ráðstefnustjóri fyrir POLFIN Liner Conference, fyrir sína hönd og annarra þátttakenda í ráðstefnunni, EuroAfrica Shipping Lines Limited og Poseidon Schiffahrt AG (sjá nánari upplýsingar í Stjtfð. EB C 394 frá 17.12.1998).

Tilkynningin er gefin út í samræmi við 12. gr. reglugerðar (EBE) nr. 4056/86. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem hagsmuna eiga að gæta kost á að senda athugasemdir sínar innan 30 daga frá því að þessi tilkynning birtist í Stjtfð. EB með tilvísun til IV/36.844, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Services  
Transport & Transport Infrastructure  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel  
Bréfasími: (+32 2) 296 98 12  
X.400:G=David; S=Wood; O=DG4; P=CEC; A=RTT; C=BE  
Internet: [david.wood@dg4.cec.be](mailto:david.wood@dg4.cec.be)

## **Tilkynning frá ítalska ríkinu varðandi tilskipun Evrópuþingsins 99/EES/2/20 og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni**

Framkvæmdastjórnin birti í Stjtfð. EB C 396 frá 19.12.1998 tilkynningu frá ítalska ríkinu varðandi tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni (sjá nánari upplýsingar í fyrirnefndum Stjtfð. EB).

Upplýsingar um þetta efni fást hjá Ministry of Industry, Trade and Craft Trades, Directorate-General for Energy and Mineral Resources, National Office for hydrocarbons and Geothermal Energy, Via Molise 2, 00187 Rome, sem samkvæmt 10. gr. tilskipunar 94/22/EB er lögbært yfirvald sem gefur út leyfi til að leita að og rannsaka kolvatnsefni og veitir sérleyfi fyrir vinnslu á olfu og gasi og annast eftirlit þar að lútandi.

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB L 378 frá 31.12.1986, bls. 4.

**Tilkynning samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17<sup>(1)</sup> 99/EES/2/21**  
**varðandi mál IV/F-1/36.160 – International Dental Exhibition**

Fyrirtækið GFDI – Gesellschaft zur Förderung der Dental-Industrie mbH (fyrirtæki sem stuðlar að því að efla iðnað á sviði tannlækninga), með höfuðstöðvar í Köln, tilkynnti framkvæmdastjórninni 22. júlí 1996 um „þátttökuskilyrði“ fyrir sýningunni International Dental Exhibition og fór fram á undanþágu fyrir þau samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans fyrir tímabilið eftir 30. desember 2000. Undanþága vegna fyrri þátttökuskilyrða rennur út 29. desember 2000 (sjá frekari upplýsingar í Stjtið. EB C 6, 9.1.1999).

Framkvæmdastjórnin áformar að taka jákvæða afstöðu gagnvart samningnum sem tilkynnt hefur verið um. Áður en af því verður gefur hún öllum þriðju aðilum sem hagsmuna eiga að gæta kost á að senda athugasemdir sínar, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar, með tilvísun til IV/F-1/36.160 – International Dental Exhibition, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General IV – Competition  
Directorate F – Capital and consumer goods industries  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Brussel

Bréfasími: + 32 2 296 98 08  
e-mail: [robert.mathiak@dg4.cec.be](mailto:robert.mathiak@dg4.cec.be)

**Tilkynning birt í samræmi við 9. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) 99/EES/2/22**  
**nr. 95/93 frá 18. janúar 1993 um sameiginlegar reglur um úthlutun**  
**afgreiðslutíma á bandalagsflugvöllum<sup>(2)</sup>**

Kveðið er á um skyldur um opinbera þjónustu<sup>(3)</sup> og frátekna afgreiðslutíma við flugvöllinn Frankfurt/Main fyrir tímabilið frá byrjun vetrar 1998/1999 til sumarloka 2001 fyrir eftirfarandi leið:

Frankfurt/Main - Bayreuth-Hof

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB 13, 21.2.1962, bls. 204.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 14, 22.1.1993, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 199, 25.6.1998, bls. 10.

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

99/EES/2/23

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtfð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtfð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtfð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

| Tilvísun <sup>(1)</sup>                      | Titill  | Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup> |
|--|---|---|
| <b>98-0522-D</b>                             | Gerðarviðurkenningarforskrift TP 321 ZV 040 um stafrænan radióendurvarpsbúnað í fastasambandsþjónustunni sem sendir frá einum stað til margra (point-to-multipoint) á tíðnisviðinu 26 GHz með mismunandi aðgangsaðferðum (FDMA og TDMA) | <b>26.2.1999</b>                                    |
| <b>98-0553-D</b>                             | Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum um heilsufæði og fyrirmælum um upplýsingar um næringargildi   | <b>26.2.1999</b>                                    |
| <b>98-0554-F</b>                             | Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum frá 16. júlí 1954 um ljósa- og merkjabúnað ökutækja   | <b>1.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0555-F</b>                             | Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum frá 29. maí 1984 um merkjabúnað ökutækja  | <b>1.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0556-B</b>                             | Tækniforskriftir um radióbúnað til að fjarstýra líkönum   | <b>1.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0557-B</b>                             | Konungsúrskurður um breytingu á konungsúrskurði frá 1. mars 1998 um flokkun á tilteknum gerðum af merkjabyssum, sláturbúnaði, deyfiblyssum og búnaði til að þjálfa veiðihunda   | <sup>(3)</sup>                                      |
| <b>98-0558-F</b>                             | Drög að fyrirmælum um framlengingu á þverfaglegum samningi um lögboðnar upplýsingar í tengslum við merkingu og auglýsingu á kindakjöti  | <b>1.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0559-F</b>                             | Drög að fyrirmælum um framlengingu á þverfaglegum samningi um lögboðnar upplýsingar í tengslum við merkingu og auglýsingu á slátri  | <b>1.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0561-A</b>                             | Forskrift að gagnkvæmri viðurkenningu á kvörðunarprófunum   | <b>8.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0562-NL</b>                            | Frumvarp að breytingu á tóbakslögum   | <b>1.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0563-DK</b>                            | Frumvarp að lögum um bann við tilteknum efnum til að auka frammistöðu í íþróttum  | <b>1.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0564-UK</b>                            | Samþykkt nr. 9 frá umhverfisstofnuninni (Environment Agency) um fiskveiðar í vötnum: Takmörkun á stærð króka fyrir lax og sjóbirting (England og Wales)   | <b>2.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0565-D</b>                             | Drög að almennum stjórnsýsluákvæðum um prófun á plöntuvarnarefni í samræmi við viðurkennt plöntuvarnarefni (PflSchVwV)  | <b>3.3.1999</b>                                     |
| <b>98-0566-UK</b>                            | Tæknilegir textar varðandi bresku lyfjaskrána fyrir árið 1999 (tilvísun til tilskipunarinnar sem bæta skal síðar við texta sem ekki eru tæknilegs eðlis)  | <b>11.3.1999</b>                                    |
| <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> |   |   |

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

(<sup>1</sup>) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

(<sup>2</sup>) Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

(<sup>3</sup>) Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

(<sup>4</sup>) Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

(<sup>5</sup>) Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

# DÓMSTÓLLINN

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna<sup>(1)</sup>

99/EES/2/24

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 22. október 1998 í máli C-301/95: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi (vanræksla samningsaðila á að standa við skuldbindingar sínar – tilskipun 85/337/EBE ekki umsett á réttan hátt).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 22. október 1998 í máli C-154/96 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal du Travail, Brussel): Louis Wolfs gegn Office National des Pensions (ONP) (tilskipun 79/7/EBE – jöfn meðferð – ellilífeyrir og eftirlaun – aðferð við útreikning – eftirlaunaaldur).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 22. október 1998 í máli C-184/96: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Frakklandi (vanræksla aðildarríkis á að standa við skuldbindingar sínar – 30. gr. EB-sáttmálans).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 22. október 1998 í sameinuðum málum C-308/96 og C-94/97 (beiðni um forúrskurð frá the High Court of Justice of England and Wales, Queen's Bench Division, og the VAT and Duties Tribunal, London): Commissioners of Customs and Excise gegn T.P. Madgett og R.M. Baldwin, og T.P. Madgett og R.M. Baldwin gegn Commissioners of Customs and Excise (virðisaukaskattur – 26. gr. sjöttu tilskipunar um virðisaukaskatt – áætlun fyrir ferðaskrifstofur – hótél – gisting og ferðapakkar – grundvöllur fyrir útreikningi á álagningu).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 22. október 1998 í sameinuðum málum C-9/97 og C-118/97 (beiðni um forúrskurð frá Maaseutuelinkeinojen Valituslautakunta (Finnlandi): Raija-Liisa Jokela (C-9/97) og Laura Pitkäranta (C-118/97) (skilgreining á „innlendum dómstól eða rétti“ – landbúnaður – batur vegna erfiðra nátturlegra aðstæðna – skilyrði fyrir veitingu bóta).

Dómur dómstólsins frá 22. október 1998 í sameinuðum málum C-10/97 til C-22/97 (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma): Ministero delle Finanze gegn IN.CO.GE. '90 Srl o.fl. (endurgreiðsla á ofgreiddum gjöldum – meðferð innlendrar álagningar sem samrýmist ekki lögum bandalagsins).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 22. október 1998 í sameinuðum málum C-36/97 og C-37/97 (beiðni um forúrskurð frá Schleswig-Holsteinisches Verwaltungsgericht): Hilmar Kellinghusen gegn Amt für Land- und Wasserwirtschaft Kiel og Ernst-Detlef Ketelsen gegn Amt für Land- und Wasserwirtschaft Husum (sameiginleg stefna í landbúnaðarmálum – stjórnsýslugjöld – álagning á styrkþega).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 22. október 1998 í máli C-143/97 (beiðni um forúrskurð frá Cour du Travail, Liège) Office National des Pensions (ONP) gegn Francesco Conti (almannatryggingar – 2. mgr. 12. gr., 3. mgr. 46. gr. og 46. gr. b í reglugerð (EBE) nr. 1408/71 – elli- og dánartrygging – innlendar reglur gegn skörun bóta).

Dómur dómstólsins frá 27. október 1998 í máli C-411/96 (beiðni um forúrskurð frá Industrial Tribunal, Manchester): Margaret Boyle o.fl. gegn Equal Opportunities Commission (jöfn laun og jöfn meðferð karla og kvenna – barnburðarleyfi – réttindi þungaðra kvenna hvað varðar veikindafrí, ársleyfi og uppsöfnuð lífeyrisréttindi).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 27. október 1998 í máli C-4/97 (beiðni um forúrskurð frá Commissione Tributaria Provinciale di Firenze): Manifattura Italiana Nonwoven SpA gegn Direzione Regionale delle Entrate per la Toscana (tilskipun 69/335/EBE – skattur á fjármögnun – skattur á hreinar eignir fyrirtækis).

<sup>(1)</sup> Sjá Stjttíð. EB nr. C 397, 19. 12. 1998.



Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 27. október 1998 í sameinuðum málum C-31/97 og C-32/97 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal Superior de Justicia de Catalunya): Fuerzas Eléctricas de Catalunya SA (FECSA) og Autopistas Concesionaria Española SA gegn Departament d'Economia i Finances de la Generalitat de Catalunya (tilskipun 69/335/EBE – óbeinir skattar á fjármögnun – skattur á lögbókað skjal um endurgreiðslu á skuldabréfalánnum).

Dómur dómstólsins (þriðja deild) frá 27. október 1998 í máli C-51/97 (beiðni um forúrskurð frá Cour de Cassation): Réunion Européenne SA o.f. gegn Spliethoff's Bevarachtungskantoor BV og skipstjóra skipsins Alblasgracht V002 (Brusselsamningurinn – túlkun á 1., 3. og 6. mgr. 5. gr. - krafa um bætur af hálfu vörumóttakanda eða váttryggjanda vara á grundvelli uppskipunarreiknings á hendur varnaraðila sem ekki gerði reikninginn en sem kvörtunaraðili telur vera raunverulegan farmflytjanda).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 27. október 1998 í máli C-152/97 (beiðni um forúrskurð frá Commissione Tributaria Provinciale di Milano): Abruzzi Gas SpA (Agas) gegn Amministrazione Tributaria di Milano (tilskipun 69/335/EBE – óbeinir skattar á fjármögnun – samruni fyrirtækja – kaup á fyrirtæki sem þegar á öll verðbréfin í fyrirtækjunum sem keypt voru).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 27. október 1998 í máli C-364/97: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi (vanræksla á að uppfylla skuldbindingar – tilskipun 93/103/EB ekki tekin upp í landslög).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. október 1998 í máli C-185/96: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi (vanræksla aðildarríkis á að uppfylla skuldbindingar sínar – bætur fyrir stórar fjölskyldur – mismunur).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. október 1998 í máli C-375/96 (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Treviso, Sezione Distaccata di Conegliano): Galileo Zaninotto gegn Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio de Conegliano – Ministero delle Risorse Agricole, Alimentari e Forestali (landbúnaður – samhæft skipulag landbúnaðarmarkaða – vínmarkaðurinn – lögboðið eimingarfyrirkomulag).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. október 1998 í máli C-114/97: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Spáni (vanræksla aðildarríkis á að uppfylla skuldbindingar sínar – frjáls för launþega – staðfesturéttur – frelsi til að veita þjónustu – einkarekin öryggisstarfsemi – krafa um þjóðerni).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. október 1998 í sameinuðum málum C-193/97 og C-194/97 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal Administratif, Lúxemborg): Manuel de Castro Freitas og Reymond Escallier gegn Ministre des Classes Moyennes et du Tourisme (staðfesturéttur – tilskipun 64/427/EBE – starfsemi sjálfstætt starfandi einstaklinga í framleiðslu og vinnsluinaði – skilyrði fyrir að hefja starfsemi).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 29. október 1998 í máli C-230/97 (beiðni um forúrskurð frá Hof van Cassatie): Sakamál á hendur Ibiyinka Awoyemi (ökuskírteini – túlkun á tilskipun 80/1263/EBE – vanræksla á að fara að þeirri skyldu að skipta á skírteini, sem gefið er út í aðildarríki til ríkisborgara ríkis utan bandalagsins, og skírteini frá öðru aðildarríki sem viðkomandi býr nú í – sekt - áhrif tilskipunar 91/439/EBE).

Dómur dómstólsins (fjórða deild) frá 29. október 1998 í máli C-410/97: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg (vanræksla aðildarríkis á að uppfylla skuldbindingar sínar – vanræksla á að umsetja tilskipun 92/29/EBE).

Dómur dómstólsins frá 10. nóvember 1998 í máli C-360/96: Beiðni um forúrskurð frá Gerechtshof te Arnhem): Gemeente Arnhem og Gemeente Rheden gegn BFI Holding BV (opinberir þjónustusamningar – merking hugtaksins samningsyfirvald – opinber lögaðili).

Dómur dómstólsins frá 12. nóvember 1998 í máli C-269/96 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal Administratif de Paris): Sucreries et Raffineries d'Erstein SA gegn Fonds d'Intervention et de Régularisation du Marché du Sucre (FIRS) (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1785/81 og 2225/86 – aðstoð vegna markaðssetningar á reysrykri sem framleiddur er í frönsku umdæmunum handan hafsins – hugtakið hreinsun).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 12. nóvember 1998 í máli C-352/96: Lýðveldið Ítalía gegn ráði Evrópusambandsins (beiðni um ógildingu – reglugerð (EB) nr. 1522/96 – upptaka og stjórnun á tilteknum gjaldakvótum vegna innflutnings á hrísgrjónum).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 12. nóvember 1998 í máli C-399/96 (beiðni um forúrskurð frá Cour du Travail de Bruxelles): Europièces SA, í skiptameðferð, gegn Wilfried Sanders, Automotive Industries Holding Company SA (félagsmálastefna – samræming á lögum – flutningur fyrirtækja – verndun réttinda launþega – tilskipun 77/187/EBE – gildissvið – flutningur á fyrirtæki sem tekið hefur verið sjálfviljugt til skiptameðferðar).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 12. nóvember 1998 í máli C-415/96: Konungsríkið Spánn gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisaðstoð til fyrirtækja í textílnaði – afleiðingar af ógildingu dóms vegna aðgerða til undirbúnings fyrir ógiltu aðgerðina).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 12. nóvember 1998 í máli C-149/97: Beiðni um forúrskurð frá VAT and Duties Tribunal: Institute of the Motor Industry gegn Commissioners of Customs and Excise (virðisaukaskattur – undanþágur – samtök sem ekki eru rekin í hagnaðarskyni sem miða að viðskiptasambandi).

Mál C-367/98: Mál höfðað þann 14. október 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal.

Mál C-368/98: Beiðni um forúrskurð frá Cour du Travail Mons, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 9. október 1998 í dómsmálinu Abdon Vanbraekel, Marie-Ange Vanbraekel, Marie-Paule Vanbraekel, Marie-Claire Vanbraekel, Brigitte Vanbraekel, Edith Vanbraekel og Alexandre Vanbraekel gegn Alliance Nationale de Mutualités Chrésiennes.

Mál C-369/98: Beiðni um forúrskurð frá Divisional Court, Queen's Bench Division, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 13. mars 1998 í dómsmálinu The Queen gegn Minister of Agriculture, Fisheries and Food, fyrir hönd: Trevor Robert Fisher og Penny Fisher sem rekur viðskipti undir heitinu T.R. & P. Fisher (fyrirtæki).

Mál C-370/98: Beiðni um forúrskurð frá Immigration Appeal Tribunal, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 9. október 1998 í dómsmálinu Secretary of State for the Home Department gegn Mustafa Saglam.

Mál C-371/98: Beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 21. júlí 1998 í dómsmálinu The Queen gegn Secretary of State for the Environment, Transport and the Regions, fyrir hönd: First Corporate Shipping Ltd.

Mál C-372/98: Beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 25. ágúst 1998 í dómsmálinu The Queen gegn Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, fyrir hönd: J.H. Cook & Sons (fyrirtæki).

Mál C-379/98: Beiðni um forúrskurð frá Landgericht Kiel samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 13. október 1998 í dómsmálinu PreussenElektra Aktiengesellschaft gegn Schleswig Aktiengesellschaft.

Mál C-380/98: Beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 21. júlí 1998 í dómsmálinu The Queen and H.M. Treasury, fyrir hönd: The University of Cambridge.

Mál C-381/98: Beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice (England and Wales) samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 31. júlí 1998 í dómsmálinu Ingmar GB Limited gegn Eaton Leonard Technologies Inc.

Mál C-382/98: Beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Divisional Court, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 9. október 1998 í dómsmálinu The Queen gegn Secretary of State for Social Security, fyrir hönd: John Henry Taylor.

Mál C-383/98: Beiðni um forúrskurð frá Oberster Gerichtshof samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 29. september 1998 í dómsmálinu The Polo/Lauren Company gegn PT:Dwidua Langgeng Pratama International Freight Forwarders.

Mál C-384/98: Beiðni um forúrskurð frá Landesgericht St Pölten (Austurríki) samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 2. september 1998 í dómsmálinu D. (undir lögaldri) gegn W. eftir að hafa verið áfrýjað af Österreichischer Bundesschatz).

Mál C-386/98: Mál höfðað þann 26. október 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-387/98: Beiðni um forúrskurð frá Hoge Raad der Nederlanden samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 23. október 1998 í dómsmálinu Coreck Maritime GmbH gegn 1) Handelsveem B.V., 2) V. Berg and Sons Ltd, 3) Man Producten Rotterdam B.V. og 4) The Peoples Insurance Company of China.

Mál C-388/98: Mál höfðað þann 29. október 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-389/98 P: Áfrýjað var þann 2. nóvember 1998 af Hans Gevaert gegn úrskurði uppkveðnum 19. ágúst 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (fyrsta deild) í máli T-160/97 milli Hans Gevaert og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-391/98: Mál höfðað þann 4. nóvember 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-393/98: Beiðni um forúrskurð frá Supremo Tribunal Administrativo, annarri deild, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 7. október 1998 í dómsmálinu Ministério Público og António Gomes Valente gegn Fazenda Pública.

Mál C-395/98: Mál höfðað þann 5. nóvember 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu.

Mál C-398/98: Mál höfðað þann 6. nóvember 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-401/98: Mál höfðað þann 10. nóvember 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-199/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá the Royal Court of Jersey): Emidio Marco Rios gegn His Excellency the Lieutenant Governor of Jersey.

Mál C-80/98 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Sö- og Handelsret): 3Com Corporation gegn Bluecom Danmark A/S og Kiss Nordic A/S.

Mál C-34/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Kammergericht Berlin): 1. RWE Energie Aktiengesellschaft 2. Stadt Nordhorn gegn Bundeskartellamt.

Mál C-187/97 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Bundesgerichtshof): WINGAS GmbH (áður Wintershall Gas GmbH) gegn Stadt Detmold.

Mál C-188/97 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-47/98 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu.

**Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi<sup>(1)</sup> 99/EES/2/25**

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 29. október 1998 í máli T-13/96: TEAM Srl gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (PHARE-áætlun – ákvörðun um að ógilda útboðslýsingu og birta nýja lýsingu – skaðabótamál – mál dómtækt – tjón sem tilboðsgjafi varð fyrir vegna taps á hagnaði og vegna skaða á ímynd hans).

Mál T-145/98: Mál höfðað af ADT Projekt Gesellschaft der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Tierzüchter mbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna sem barst skrifstofu dómstólsins þann 11. september 1998 og sent var dómstólnum á fyrsta dómstóli samkvæmt 1. mgr. 47. gr. reglna EB um dómstólinn.

Mál T-177/98: Mál höfðað þann 26. október 1998 af Zino Davidoff SA og Davidoff & Cie SA gegn Evrópuþinginu og ráði Evrópusambandsins.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjóttíð. EB nr. C 397, 19. 12. 1998.